

**Amendments to the Claims**

This listing of claims will replace all prior versions and listings of claims in the above-identified application.

1. **(Currently amended)** A method of facilitating a polylingual simultaneous shipment of a computer-implemented application, the method comprising:

developing a base version of the application in a base language, wherein language dependant code of the base version of the application is maintained separately from language independent code of the base version of the application, and the developing the base version of the application comprises developing a plurality of stages of the base version of the application;

facilitating an internationalization of the base version of the application, wherein the internationalization comprises pseudo localization of the language dependent code of the base version of the application, and the internationalization of the base version of the application comprises an internationalization of a first stage among the plurality of stages concurrently with the developing of a second stage among the plurality of stages; [[and]]

facilitating a localization of the base version of the application, wherein the localization comprises generating a base glossary; ~~and for the language dependent code, the base glossary being translated into at least one language different from the base language.~~

modifying the base version of the application in response to at least one of the internationalization or the localization of the base version of the application.

2. (Previously presented) The method of claim 1 wherein developing the base version of the application comprises:

identifying all language-dependent user interface code; and

creating a source code structure for the application wherein the language-dependent user interface code is maintained separately from non user interface code.

3-4. (Canceled)

5. (Original) The method of claim 1 wherein the base language is English.

6-8. (Canceled)

9. (Original) The method of claim 1 wherein pseudo localization includes adding a prefix to each translatable string in the application.

10-15. (Canceled)

16. (Original) The method of claim 1 wherein the at least one language different from the base language is selected from the group consisting of: German, Spanish, French, Japanese, Danish, Dutch, Italian, Portuguese, Swedish, Chinese, Korean, Czech, Finnish, Greek, and Hebrew.

17. (Previously presented) The method of claim 1 wherein the application comprises a front end, a middle, and a data model, wherein the front end comprises user interface code developed in a base language and the middle comprises non user interface code developed in a programming language.

18. **(Currently amended)** An article of manufacture, comprising:

a computer-readable medium that provides instructions that, if executed by a processor,  
will cause the processor to perform operations comprising:

developing a base version of the application in a base language, wherein language  
dependant code of the base version of the application is maintained separately  
from language independent code of the base version of the application, and the  
developing the base version of the application comprises developing a plurality of  
stages of the base version of the application;

facilitating an internationalization of the base version of the application, wherein the  
internationalization comprises pseudo localization of the language dependent code  
of the base version of the application, and the internationalization of the base  
version of the application comprises an internationalization of a first stage among  
the plurality of stages concurrently with the developing of a second stage among  
the plurality of stages; [[and]]

facilitating a localization of the base version of the application, wherein the localization  
comprises generating a base glossary; and for the language dependent code, the  
~~base glossary being translated into at least one language different from the base~~  
~~language.~~

modifying the base version of the application in response to at least one of the  
internationalization or the localization of the base version of the application.

19. **(Previously presented)** The article of manufacture of claim 18 wherein developing the  
base version of the application comprises:

identifying all user interface code as language dependant code; and

creating a source code structure for the application wherein the user interface code is  
maintained separately from non user interface code.

20-21. (Canceled)

22. (Previously presented) The article of manufacture of claim 18 wherein the base language is English.

23-25. (Canceled)

26. (Previously presented) The article of manufacture of claim 18 wherein pseudo localization includes adding a prefix to each translatable string in the application.

27-32. (Canceled)

33. (Previously presented) The article of manufacture of claim 18 wherein the at least one language different from the base language is selected from the group consisting of: German, Spanish, French, Japanese, Danish, Dutch, Italian, Portuguese, Swedish, Chinese, Korean, Czech, Finnish, Greek, and Hebrew.

34. **(Currently amended)** A server comprising:

a memory to store a base version of the application in a base language, wherein language dependant code of the base version of the application is maintained separately from language independent code of the base version of the application; and

a processor, coupled to the memory, the processor executing a set of instructions which cause the processor to

facilitate an internationalization of the base version of the application, wherein the internationalization comprises pseudo localization of the language dependent code of the base version of the application, and the internationalization of the base version of the application comprises an internationalization of a first stage among a plurality of stages of the base version of the application concurrently with the developing of a second stage among the plurality of stages, [[and]]

facilitate a localization of the base version of the application, wherein the localization comprises generating a base glossary, and ~~glossary for the language dependent code, the base glossary being translated into at least one language different from the base language.~~

modify the base version of the application in response to at least one of the internationalization or the localization of the base version of the application.

35-37. (Canceled)

38. (Previously presented) The method of claim 1 wherein a first portion of the language dependent code is stored in a master repository and a second portion of the language dependent code is stored in resource files.

39. (Previously presented) The method of claim 1 wherein the internationalization further comprises identifying defects in a previous version of the application.

40. (Previously presented) The method of claim 9 wherein the pseudo localization further comprises altering locale-specific settings in an operating environment.

41. (Previously presented) The method of claim 40 wherein the locale-specific settings comprise at least one of a date, a time, a number, a currency format and a hard-coded reference to a translation.

42. (Previously presented) The method of claim 9 wherein the pseudo localization further comprises identifying hard-coded strings in the application by simulating localization of the application.

43. (Previously presented) The method of claim 1 wherein generating the base glossary comprises creating a list of base language strings.

44. (Canceled)

45. (Previously presented) The method of claim 1 wherein the localization of the base version of the application comprises a localization of the first stage concurrently with an internationalization of the second stage.

46. (Previously presented) The method of claim 1 wherein the internationalization of the base version of the application comprises adapting the base version of the application to be capable of being localized in a variety of locales.

47. **(Currently amended)** The method of claim 1 wherein the base glossary comprises a glossary for the language dependent code, translated into at least one language different from the base language. ~~the pseudo-localization of the language dependent code of the base version of the application comprises marking all translatable strings in the base version of the application.~~

48. (Previously presented) The article of manufacture of claim 18 wherein the localization of the base version of the application comprises a localization of the first stage concurrently with an internationalization of the second stage.

49. (Previously presented) The article of manufacture of claim 18 wherein the internationalization of the base version of the application comprises adapting the base version of the application to be capable of being localized in a variety of locales.

50. **(Currently amended)** The article of manufacture of claim 18 wherein the base glossary comprises a glossary for the language dependent code, translated into at least one language different from the base language. ~~the pseudo-localization of the language dependent code of the base version of the application comprises marking all translatable strings in the base version of the application.~~

51. (Previously presented) The server of claim 34 wherein the localization of the base version of the application comprises a localization of the first stage concurrently with an internationalization of the second stage.

52. (Previously presented) The server of claim 34 wherein the internationalization of the base version of the application comprises adapting the base version of the application to be capable of being localized in a variety of locales.

53. **(Currently amended)** The server of claim 34 wherein the base glossary comprises a glossary for the language dependent code, translated into at least one language different from the base language. ~~the pseudo-localization of the language dependent code of the base version of the application comprises marking all translatable strings in the base version of the application.~~